

THÀNH PHỐ TODA

NGÀY 01/04/2025

THÔNG BÁO ĐIỀU CHỈNH GIÁ NƯỚC



CÔNG TY CẤP THOÁT NƯỚC

TP TODA

LÝ DO ĐIỀU CHỈNH GIÁ NƯỚC

Nước là một dịch vụ thiết yếu, đóng vai trò quan trọng trong đời sống hàng ngày. Để đảm bảo cung cấp nguồn nước an toàn và ổn định, việc bảo trì và nâng cấp cơ sở hạ tầng là điều không thể thiếu. Tuy nhiên, tình hình hiện tại đang gặp nhiều khó khăn: chi phí tăng cao do lạm phát và dự báo dân số giảm trong tương lai dẫn đến doanh thu từ tiền nước ngày càng giảm. Kể từ khi mức phí hiện tại được thiết lập vào năm 1996, giá nước đã không thay đổi, nhưng nguồn tài chính từ mức phí này giờ đây không còn đủ để duy trì hoạt động. Vì dịch vụ cung cấp nước được vận hành theo nguyên tắc tự chủ tài chính, các chi phí phải được bù đắp từ tiền nước, thay vì dựa vào ngân sách hoặc thuế. Dù trước đây, chúng tôi đã cố gắng duy trì hoạt động bằng cách sử dụng các nguồn thu khác hoặc trì hoãn việc sửa chữa cơ sở, tình trạng mất cân đối giữa chi phí vận hành và doanh thu từ tiền nước vẫn kéo dài. Điều này khiến việc quản lý dịch vụ một cách ổn định và bền vững trở nên khó khăn. Việc điều chỉnh giá nước là cần thiết để đảm bảo duy trì dịch vụ an toàn, đáng tin cậy trong tương lai.

Vì những lý do trên, thành phố sẽ tiến hành điều chỉnh giá nước lần đầu tiên sau 29 năm kể từ năm 1996.

Chúng tôi hiểu rằng việc này sẽ gây thêm gánh nặng cho người dân, nhưng rất mong nhận được sự thông cảm và đồng hành của quý vị.

$$[\text{Tiền nước}] = \{(\text{Phí cơ bản} + \text{Phí sử dụng}) \times \text{Thuế tiêu thụ 10\%}\} \times 2 \text{ tháng}$$

TIỀN NƯỚC SAU SỬA ĐỔI

① Phí cơ bản

(chưa tính thuế)

Φ	PHÍ CƠ BẢN (1 tháng)			
	GIÁ MỚI	GIÁ CŨ	CHÉNH	TỶ LỆ CHÉNH
13mm	450円	340円	110円	32.35%
20mm	830円	620円	210円	33.87%
25mm	1,130円	840円	290円	34.52%
40mm	2,950円	2,200円	750円	34.09%
50mm	7,630円	5,700円	1,930円	33.86%
75mm	14,040円	10,500円	3,540円	33.71%
100mm	27,680円	20,700円	6,980円	33.72%
150mm	77,160円	57,700円	19,460円	33.73%

② Phí sử dụng

(chưa tính thuế)

LƯỢNG NƯỚC SỬ DỤNG (1 tháng)	PHÍ SỬ DỤNG (trên mỗi m3)			
	GIÁ MỚI	GIÁ CŨ	CHÉNH	TỶ LỆ CHÉNH
1m ³ から 10m ³ までの分	60円	45円	15円	33.33%
10m ³ を超え 20m ³ までの分	105円	80円	25円	31.25%
20m ³ を超え 30m ³ までの分	160円	120円	40円	33.33%
30m ³ を超え 50m ³ までの分	215円	160円	55円	34.38%
50m ³ を超え 100m ³ までの分	265円	200円	65円	32.50%
100m ³ を超える分	355円	260円	95円	36.54%

③ Chi phí khác

(chưa tính thuế)

LOẠI	PHÍ CƠ BẢN	LƯỢNG NƯỚC SỬ DỤNG (1 tháng)	PHÍ SỬ DỤNG (trên mỗi m3)			
			GIÁ MỚI	GIÁ CŨ	CHÉNH	TỶ LỆ CHÉNH
cho nhà tắm công cộng	tùy kích thước ống	1m ³ から200m ³ までの分	75円	55円	20円	36.36%
		200m ³ を超える分	105円	80円	25円	31.25%
dùng ít/tam	-	1m ³ につき	350円	260円	90円	34.62%

水道使用量等のお知らせ Notice of water consumption		水せん番号 (問い合わせ番号)
		調定年月
		使用期間
		口径 13mm
		メーカー番号
指針およびご使用量		今回請求予定金額(税込)
今回メーターの数値	m ³	上水料金
前回メーターの数値	m ³	うち消費税(10%)
		下水料金
		うち消費税(10%)
上水道使用量	m ³	今回料金
下水道使用量	m ³	(Next Payment)
前回使用量	m ³	
前々回使用量	m ³	
前年同期使用量	m ³	

ƯỚC TÍNH TIỀN NƯỚC THEO QUY MÔ HỘ GIA ĐÌNH VÀ ĐƯỜNG KÍNH ỐNG

Tiền nước được ước tính dựa trên lượng nước trung bình một hộ gia đình bình dùng ống Φ20mm sử dụng trong 2 tháng.

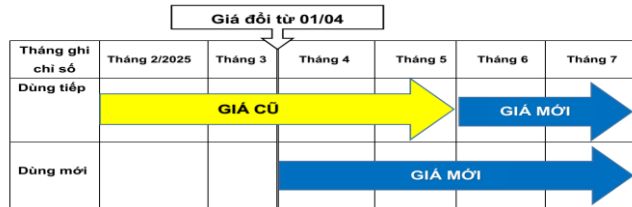
※Tham khảo trang WEB của cục cấp nước thủ đô Tokyo

(đã bao gồm thuế tiêu thụ)

	NGƯỜI SỬ DỤNG	HỘ GIA ĐÌNH				NHÀ MÁY CÓ QUY MÔ VỪA VÀ NHỎ, vv.	CƠ SỞ CÓ QUY MÔ KHÁCH HÀNG LỚN, vv.	
		QUY MÔ HỘ/ ĐƯỜNG KÍNH ỐNG	1 người	2 người	3 người	4 người	40mm	100mm
	LƯỢNG NƯỚC SỬ DỤNG	16m ³	30m ³	40m ³	46m ³	300m ³	2,000m ³	
TP TODA	SAU SỬA ĐỔI	THÀNH TIỀN	2,882円	4,301円	5,456円	6,512円	91,300円	809,556円
		SỐ TIỀN SỬA ĐỔI	726円	1,067円	1,342円	1,606円	23,430円	214,786円
		TỶ LỆ SỬA ĐỔI	33.67%	32.99%	32.62%	32.74%	34.52%	36.11%
	HIỆN HÀNH	THÀNH TIỀN	2,156円	3,234円	4,114円	4,906円	67,870円	594,770円

※Kích thước ống, lượng nước sử dụng, tiền nước có thể được kiểm tra trong "Thông báo về lượng nước sử dụng", được phát định kỳ 2 tháng một lần.

VỀ THỜI ĐIỂM ÁP DỤNG GIÁ MỚI



※Đối với người tiếp tục sử dụng, giá cũ sẽ được áp dụng cho đến kỳ ghi chỉ số đầu tiên sau khi điều chỉnh giá. Kỳ ghi chỉ số được chia như sau: khu vực phía Tây thành phố ghi chỉ số vào các tháng chẵn, khu vực phía Đông ghi chỉ số vào các tháng lẻ.

※Người tiếp tục sử dụng là những người đã đăng ký sử dụng nước trước ngày 31 tháng 3 năm 2025 (năm Reiwa 7) và lượng nước sử dụng từ 1m³ trở lên được ghi nhận trong các kỳ kiểm tra vào tháng 4 hoặc tháng 5.

Mọi thắc mắc liên quan đến việc điều chỉnh giá nước, vui lòng liên hệ:

Phòng Tổng vụ, Ban An toàn Nước
048-229-4606 (Giờ làm việc: ngày thường
8:30 đến 17:15)

BẢNG THAM KHẢO 2 THÁNG GIÁ NƯỚC (đã tính thuế)

(đã gộp phí cơ bản và phí sử dụng) ※dùng cho hộ gia đình

LƯỢNG NƯỚC	TIỀN NƯỚC (YÊN)			LƯỢNG NƯỚC	TIỀN NƯỚC (YÊN)		
	Φ13mm	Φ20mm	Φ 25mm		Φ13mm	Φ20mm	Φ 25mm
5m ³	1,320円	2,156円	2,816円	65m ³	9,322円	10,158円	10,818円
10m ³	1,650円	2,486円	3,146円	70m ³	10,505円	11,341円	12,001円
15m ³	1,980円	2,816円	3,476円	75m ³	11,687円	12,523円	13,183円
20m ³	2,310円	3,146円	3,806円	80m ³	12,870円	13,706円	14,366円
25m ³	2,887円	3,723円	4,383円	85m ³	14,052円	14,888円	15,548円
30m ³	3,465円	4,301円	4,961円	90m ³	15,235円	16,071円	16,731円
35m ³	4,042円	4,878円	5,538円	95m ³	16,417円	17,253円	17,913円
40m ³	4,620円	5,456円	6,116円	100m ³	17,600円	18,436円	19,096円
45m ³	5,500円	6,336円	6,996円	105m ³	19,057円	19,893円	20,553円
50m ³	6,380円	7,216円	7,876円	110m ³	20,515円	21,351円	22,011円
55m ³	7,260円	8,096円	8,756円	115m ³	21,972円	22,808円	23,468円
60m ³	8,140円	8,976円	9,636円	120m ³	23,430円	24,266円	24,926円